

Tsukuba City Hall つくば市役所 (TEL: 029 - 836 - 1111)

2013.10.01改正
Updated 2013.10.01



- 転入・転出届け ……………市民課 (1階、15番窓口)
Notification of moving in …… “Shimin-ka” (1st floor #15)
Business Hours : 8:30 am – 17:15 (Monday, Tuesday, Wednesday, Friday)
Business Hours : 8:30 am – 20:00(Thursday)
- 国民健康保険 ……………国保年金課 (1階 7番窓口)
National Health Insurance …… “Kokuho-nenkin-ka” (1st floor #7)
Business Hours : 8:30 am – 17:15 (Monday – Friday)

■ アクセス Access

バス Bus

<バス路線系統記号 Bus route sign>

バスかTX Bus or TX

KEK	HA	北部シャトル(¥300)もしくは 関東鉄道バス(¥430) ← Hokubu Shuttle or Kanto0tetsudo Bus	HA	つくばセンター ← Tsukuba Center	YB	吉沼シャトル(¥200) Hokubu Shuttle or (¥160) Tsukuba Express	YB	つくば市役所 → Tsukuba City Hall
	HB		HB		YA		YA	

北部シャトル HA Hokubu Shuttle		吉沼シャトル YB Yoshinuma Shuttle		吉沼シャトル YA Yoshinuma Shuttle		北部シャトル HB Hokubu Shuttle	
KEK	つくばセンター Tsukuba Center	つくばセンター Tsukuba Center	つくば市役所 Tsukuba City Hall	つくば市役所 Tsukuba City Hall	つくばセンター Tsukuba Center	つくばセンター Tsukuba Center	KEK
07:45 →	08:08	08:10 →	08:23	09:12 →	09:30	10:00 →	10:18
08:10	08:33	08:55	09:08	09:52	10:10	10:25	10:43
08:45	09:08	09:40	09:53	10:37	10:55	10:55	11:13
09:20	09:43	10:30	10:43	11:22	11:40	11:25	11:43
09:45	10:08	11:10	11:23	12:07	12:25	11:55	12:13
10:15	10:38	12:00	12:13	12:52	13:10	12:25	12:43
10:45	11:08	12:40	12:58	13:37	13:55	12:55	13:13
11:15	11:38	13:30	13:43	14:22	14:40	13:25	13:43
11:45	12:08	14:10	14:23	15:07	15:25	13:55	14:13
12:15	12:38	15:00	15:13	15:52	16:10	14:25	14:43
12:45	13:08	15:40	15:53	16:37	16:55	14:55	15:13
13:15	13:38	16:30	16:43	17:22	17:40	15:25	15:43
13:45	14:08					15:55	16:13
14:15	14:38					16:25	16:43
14:45	15:08					16:55	17:13
15:15	15:38					17:25	17:43
15:45	16:08					17:55	18:13



Kanto-tetsudo Bus
関東鉄道バス
バス停 Bus Stop at
Tsukuba Center: #5



Hokubu Shuttle(Bus Stop: #3)
Yoshinuma Shuttle
(Bus Stop at Tsukuba Center : #2)
(Tsuku-bus つくバス)

● KEK → Tsukuba City Hall つくば市役所 “作岡シャトル Sakuoka Shuttle” 「SB」

高エネ研 KEK ⇒ 大穂窓口センター Oho Madoguchi Center ⇒ つくば市役所

HA 08:50 ⇒ HA 08:50 (乗換 Cheng) SA 09:09 ⇒ SA 09:30

※ 他の時間帯のバスは、約 1 時間の待ち時間があります。

Buss of other time zones has the waiting time of about 1 hour.

2013.09.30 KEK Users Office

Access アクセス

② Use a Car 車を利用

Located 9.1km south of KEK.
Near TX Kenkyu-gakuen Station,
about 20 minutes drive.
KEKから南へ約9.1km, 約20分。

● To City Hall by Car
車の道順

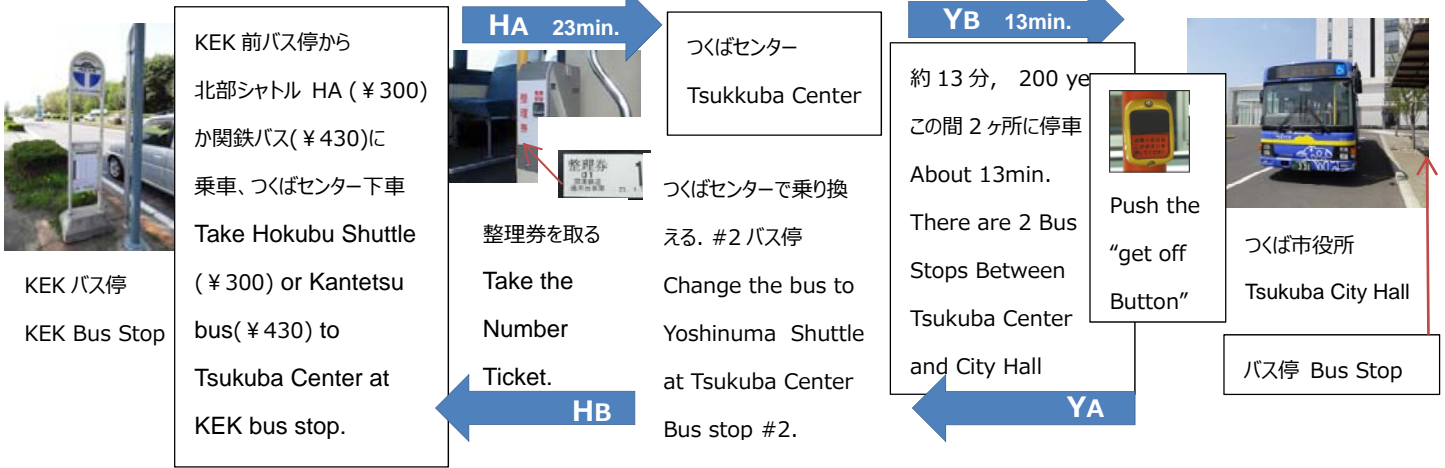


つくば市役所付近 地図
Around Tsukuba City Hall Map



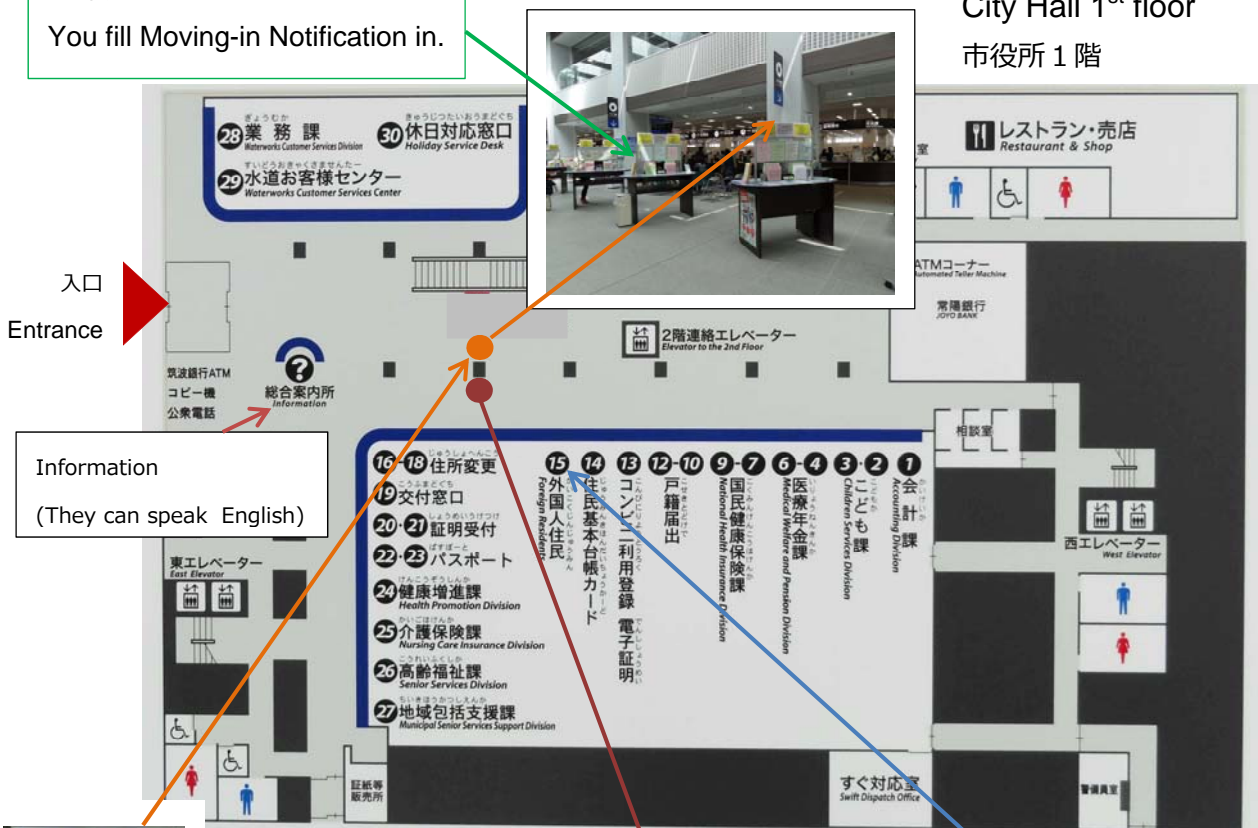
TX Kenkyu Gakuen Sta. →
TX研究学園駅

つくバスでつくば市役所へ to Tsukuba City Hall by Hokubu Shuttle and Yoshimuma Shuttle

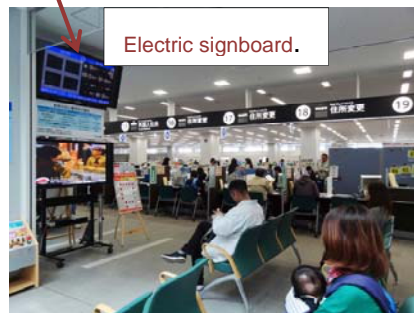


■ Moving-in Notification 転入届け (at the Tsukuba City Hall Shimin-ka つくば市役所市民課) Business Hours (受付時間) : Monday-Friday(月曜-金曜) : 8:30 am - 5:15 pm

1. 転入届を記入
 You fill Moving-in Notification in.



2. 受付番号発券機の
 「#3.外国人の住所変更」
 ボタンを押して受付番号紙
 を受取る
 Push " #3. Change an
 address of foreigner"
 button of the **Numbered
 Ticket Machine**, and
 receive a Reception
 number.



3. あなたの番号が呼ばれ、
電光掲示板に番号が表示さ
 れるまで待ちます。番号が表
 示されたら**15番窓口**に行き
 手続きをします。在留カード
 裏に住所を記入してもらえば
 て完了です。

3. Wait until your number is called and displayed on an
Electric signboard. When your number is called and
 displayed, you go to the **#15 counter**. Receive the
 Residence Card which an address was written in on the
 back side.

■ National Health Insurance 国民健康保険

For foreign citizen who has resident status for more than 1 year and do not have any other medical insurance plan. It is necessary to apply for the National Health Insurance at a different counter at the same time to perform a notice of “Moving-in Notification” in Tsukuba City Hall. The article which is necessary at the time of application is a residence card and application document. The KEK Users Office has it. You should fill it in Japanese beforehand.

1 年以上の在留資格を持っている方は、つくば市役所で転入届を行うと同時に国保年金課で国民健康保険の申請をする必要があります。申請時に必要な物は、在留カードと申請書類です。申請書はKEKユーザーズ・オフィスにありますので事前に日本語で記入していくと良いでしょう。

Counter (受付): “Kokuho-nenkin-ka”(Tsukuba City Hall 1st floor #7) 国保年金課 (1階 7番窓口)

Business hours (受付時間): 8:30 am – 5:15 pm (Monday 月曜 – Friday 金曜)

■手順

1. 7番横の総合受付で「国民健康保険の手続き」と伝え、申請書と番号札を受取る。
 2. 記載台で申請書に記載し窓口から呼ばれるまで待ちます。
 3. 呼ばれた番号の窓口(#4-9)に国民健康保険新規申請書を提出、カードを受取り手続き完了。
1. Tell them 「Apply for National Health Insurance」at the General reception “so-go-uketsuke”「総合受付」, get an Application form and Reception number. You fill a National Health Insurance Application form in.
 2. When your number is called from the counter (1 - 9th Reception desk), you go to there.
 3. Get a National Health Insurance card.



How to fill in the Notification of Moving in 転入届の書き方

- ・転入 Moving in
- ・Movement of the all household some movement of the household
- ・Is there person who did registration in-the new address yet? いいえ→No

つくば市長宛て ⑥ 住民異動届出書 ※太枠の中を記入してください

① 届け出にきた方 氏名 **コウエネ ケンジ** 電話 **029 864 1171**

② 届出にきた日 平成 **25** 年 **04** 月 **01** 日

③ 異動の日 平成 **25** 年 **03** 月 **25** 日

④ これからの住所 **つくば市大穂 1-1 KEKアパート B-102**

⑤ 今までの住所 **オーストラリア シドニー**

⑦ これからの世帯主 **コウエネ ケンジ**

⑧ 今までの世帯主 **コウエネ ケンジ**

⑨ フリガナ 氏名 **コウエネ ケンジ**

⑩ 生年月日 **1977 年 4 月 25 日**

⑪ 性別 **男**

⑫ 続柄 **主**

⑬ 氏名 **コウエネ ツマコ**

⑭ 生年月日 **1980 年 8 月 1 日**

⑮ 性別 **女**

⑯ 続柄 **妻**

Please write all the members who moving in

本人確認通知 要・済

①	Name of the person who come for report. (Write in Katakana)	⑨	Name of the person moving in (Write in Katakana)
②	Date of report (Year/Month/Date)	⑩	Date of Birth
③	Date of moving in	⑪	男 : Male / 女 : Female
④	New Address	⑫	Relationship (主 : Householder)
⑤	Former address	⑬	Name of your family
⑥	Telephone number	⑭	Date of Birth
⑦	Name of the householder	⑮	妻 : Wife, 長女 : Eldest daughter 次女 : Second daughter 長男 : Eldest son 次男 : Second son
⑧	Name of the former householder		

How to fill in the Notification of National Health Insurance 国民健康保険資格取得届の書き方

Please write all the members who moving in

Acquisition

様式第1号(第9条関係)

被保険者氏名		続柄	性	生	月	日	国籍	外国人	資格	得	喪	及	び	変	更	の	年	月	日	世帯	の	種	別
1	コウエネ ケンジ	主	男	52	4	25	オーストラリア		取得											平成			普通世帯・擬制世帯
2	コウエネ ツマコ	妻	女	55	8	1	在留資格		喪失											平成			変更 普→擬 擬→普
3		(13)	男	MTSH	.	.	教授																
4			男	MTSH	.	.	備考																
5			男	MTSH	.	.																	
6			男	MTSH	.	.																	
7			男	MTSH	.	.																	
8			男	MTSH	.	.																	
9			男	MTSH	.	.																	
10			男	MTSH	.	.																	

届出の際医療を受けられているとき	被保険者氏名		医療機関名	
社保加入・離脱による喪失(取得)のとき	被保険者氏名		事業所名	
	記号・番号		保険者名	

① New address	⑧ Reason to acquire 入国 : Entry Permission
② Former address	⑨ Date of report (Year/Month/Date)
③ Name (Write in Katakana)	⑩ Address and Name
④ 男 : Male / 女 : Female	⑪ Telephone number
⑤ Date of Birth (S52 is year 1977)	⑫ Place of the phone number
⑥ Nationality	⑬ 妻 : Wife, 長女 : Eldest daughter 次女 : Second daughter 長男 : Eldest son 次男 : Second son
⑦ Status of Residence 教授 : Professor	